

INHALTSVERZEICHNIS

INHALTSVERZEICHNIS	5
VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN	11
HINWEISE UND ABKÜRZUNGEN	13
VORWORT	15
1 NAMEN IN LITERARISCHEN WERKEN	21
1.1 Über die Erforschung literarischer Namen	21
1.1.1 Überblick	21
1.1.2 Eine interdisziplinäre Fachrichtung	24
1.2 Literarische Namen (Poetonyme)	25
1.2.1 Eigennamen in poetonomastischer Hinsicht	25
1.2.2 Funktionen literarischer Namen	28
1.2.3 Untergliederung der literarischen Namen	31
1.3 Symbolwert literarischer Namen	33
1.4 Gegenstand der literarischen Onomastik	34
1.5 Die unmittelbare literarische Onomastik	38
1.6 Die Wiedergabe literarischer Namen in der Übersetzung	40
2 RÄTSELHAFTE NAMEN IN <i>MADAME BOVARY</i> VON GUSTAVE FLAUBERT	47
2.1 Emma und ihre Liebhaber	47
2.1.1 Vorbemerkung	47
2.1.2 Der Name (Titel) des Romans	48
2.1.3 <i>Charles Bovary</i> , Emmas legitimer Liebhaber	51
2.1.4 <i>Rodolphe (Dodolphe) Boulanger de la Huchette</i>	56
2.1.5 <i>Léon Dupuis</i> , Stammgast im <i>Lion d'or</i>	62
2.1.6 <i>Justin</i> , oder die Glückseligkeit der Tugend	65
2.1.7 Resümee	69

2.2	<i>Yonville-l'Abbaye</i> : Fehlanzeige? Ortsnamen in <i>Madame Bovary</i>	71
2.2.1	<i>Les Bertaux</i> und <i>Rouault</i>	72
2.2.2	<i>La Vaubyessard</i> , der <i>Vicomte</i>	74
2.2.3	Das Gasthaus <i>Lion d'or</i>	76
2.2.4	Die Liebesnester	76
2.2.4.1	Das Herrenhaus <i>La Huchette</i>	76
2.2.4.2	<i>Hôtel de Boulogne</i>	77
2.2.5	<i>Yonville-l'Abbaye</i>	78
2.2.5.1	Herkunft des Ortsnamens	78
2.2.5.2	<i>Yonville-l'Abbaye</i> , ein heidnischer Kultort	80
2.2.5.3	<i>Villel-ville</i>	83
2.2.6	<i>Capharnaüm</i> /Kafarnaum	86
2.2.7	Resümee	89
3	THOMAS MANNS KUNST DER NAMENGEBUG	91
3.1	<i>Zauberberg</i> -Namen, ein onomastisches Phantasiestück	91
3.1.1	Vorliegende Nameninterpretationen im Überblick	92
3.1.2	<i>Pribislav Hippe</i>	96
3.1.3	Das Namensnetz um <i>Clawdia Chauchat</i>	98
3.1.4	<i>Marusja</i> – <i>Maria</i>	103
3.1.5	<i>Castorp</i> = <i>Katzdorp</i> + <i>Kasten</i>	104
3.1.6	Resümee	106
3.2	MARIO & A-MORI. Der frühe italienische Faschismus in der Namenwelt der Novelle <i>Mario und der Zauberer</i>	109
3.2.1	Vorbemerkung	109
3.2.2	Der vieldeutige Name <i>Mario</i>	110
3.2.3	<i>Torre di Venere</i> /Torre del Lago Puccini	114
3.2.3.1	<i>FIAT</i> und <i>fiat!</i>	115
3.2.3.2	Thomas Manns Verhältnis zu Giacomo Puccini	117
3.2.3.3	<i>Fuggièros</i> opernhafter Name/ <i>Don Giovanni</i>	118
3.2.3.4	Rückkehr nach <i>Torre di Venere</i>	119
3.2.4	Boccaccio-Namen	120
3.2.4.1	<i>Cipolla</i>	121
3.2.4.2	<i>Silvestra</i> / <i>Salvestra</i>	122
3.2.4.3	<i>Sofronia Angiolieri</i>	122
3.2.5	<i>Die Duse</i> , der Bruder des Duce/D'Annunzio, der Duce	124
3.2.6	D'Annunzio und Mussolini im Urteil von Zeitgenossen	129
3.2.7	Ausblick	130

4	LITERARISCHE NAMEN IN FAMILIENSAGAS	133
4.1	Familien-Geschichte im Roman <i>Der Gattopardo</i> von Giuseppe Tomasi di Lampedusa	133
4.1.1	Vorbemerkung	133
4.1.2	Zwischen Realität und Fiktion	134
4.1.3	Ein Anflug von himmlischem Pyrrhonismus	137
4.1.4	Heiligenschein und Derbheit	138
4.1.5	Die drei unverheirateten Schwestern, ihre Gouvernante	140
4.1.6	Das Paar <i>Angelica – Tancredi</i> : berechnende Sensualität	142
4.1.7	<i>Bendicò</i> , der gebenedeite Hund	144
4.1.8	Exaltierte Religiosität und der namenlose <i>Kardinal</i>	146
4.1.9	<i>Fabrizio Corbera</i> , Fürst von <i>Salina</i>	150
4.1.10	Die Frauen des Fürsten	152
4.1.11	Der <i>Cicerone</i> des Fürsten	153
4.1.12	<i>Aimone Chevalley</i> , der <i>missus dominicus</i> aus dem Piemont	154
4.1.13	Resümee	156
4.2	Personennamen und Verwandtschaftswörter in <i>Mitologia di famiglia</i> von Cristina Guarducci	157
4.2.1	„Familien-Mythologie“, eine postmoderne Groteske	157
4.2.2	Die Hauptpersonen und ihre Namen	158
4.2.2.1	Die Eltern der Erzählerin	160
4.2.2.2	Die Geschwister	161
4.2.3	Liebschaften, familiäre und verwandtschaftliche Beziehungen	165
4.2.4	Onomastische Analyse	168
4.2.4.1	Die Anrede	169
4.2.4.2	Die Benennung	171
4.2.4.3	Ausrufe	175
4.2.4.4	Sonderfälle	175
4.2.5	Resümee	176
5	NIEMAND. ASPEKTE EINES PARADOXEN NAMENS	181
5.1	Neueste NEMO-logie	181
5.1.1	Deutsche <i>Nemo</i> -Romane	181
5.1.2	Ein „globaler“ Roman	183
5.1.3	<i>Nemo</i> im multimedialen Raum	185
5.1.4	<i>Niemand</i> und <i>Jemand</i>	186
5.1.5	<i>Nemo</i> als Eigenname	187

5.1.6	<i>Nemo</i> im geschichtlichen Rückblick	188
5.1.7	<i>Nemo</i> und der Verlust von Identität	190
5.1.8	<i>Oudeis</i> von Carmine Di Giandomenico	191
5.1.9	Resümee	192
5.2	<i>Niemand</i> im Roman <i>Itaca per sempre</i> von Luigi Malerba	193
5.2.1	Vorbemerkung	193
5.2.2	Narrative Grundstrukturen	193
5.2.3	Der Titel des Romans	195
5.2.4	Gilt das Entropie-Gesetz auch in der Liebe?	196
5.2.5	Verlorene Zeit und Erzählen	197
5.2.6	Odysseus' Misogynie	198
5.2.7	Ein Rosenkrieg	199
5.2.8	<i>Nemo</i> als Denkfigur	201
5.2.9	Penelopes Klugheit; Happy End	203
5.2.10	Resümee	205
6	MONTGOMERY CASSINI-STAHLE, GENANNT BLECHLE	207
6.1	<i>Montgomery</i> von Sibylle Lewitscharoff.	
	Eine kontaktonomastische Studie	207
6.1.1	Interlinguale Namengebung	207
	6.1.1.1 Allonymie und Hybridnamen	207
	6.1.1.2 <i>Eberhard/Everard/ever hard</i>	208
	6.1.1.3 Interlinguale Namen im Alltag	209
6.1.2	Der problematische Vorname <i>Montgomery</i>	210
6.1.3	<i>Montgomery Cassini-Stahl</i> , ein Bastardname	213
6.1.4	Deutsch-italienische Namendeutungen	215
6.1.5	Der ambivalente Name <i>Stahl</i>	217
6.1.6	Jud Süß – der lange Schatten ungesühnter Schandtaten	219
6.1.7	Resümee: <i>Montgomery Cassini-Stahl</i> als Cassandra-Name	224
6.2	Dokumentation einer Befragung der Autorin	226
6.2.1	Ein Versuch „unmittelbarer literarischer Onomastik“	226
6.2.2	Dokumentation	226
6.2.3	Kommentar zur Befragung der Autorin	230
	6.2.3.1 Brief vom 23.7.2010 (Dok. A.2)	230
	6.2.3.2 Brief vom 30.9.2010 (Dok. B.3)	230
	6.2.3.3 Der beantwortete Fragebogen (Dok. C.3)	231
	6.2.3.4 Die Antworten auf die Nachfragen (Dok. D.2)	233
6.2.4	Resümee	233

7	FRAGENKATALOG ZUR LITERARISCHEN ONOMASTIK (ANSTELLE EINES NACHWORTS)	235
7.1	Textimmanente Aspekte	235
7.1.1	Literarische Namen als Textelemente	235
7.1.2	Formale Struktur literarischer Namen	235
7.1.3	Substitution literarischer Namen	236
7.1.4	Identifikationsleistung und Semantik literarischer Namen	236
7.2	Textexterne Aspekte	237
7.2.1	Realitätsbezug literarischer Namen	237
7.2.2	Genese und Autorbezug literarischer Namen	237
7.2.3	Rezipientenbezug literarischer Namen	238
7.3	Literarische Namen in der Übersetzung	238
8	LITERATURVERZEICHNIS	239
8.1	Verzeichnis der Siglen	239
8.2	Bibliographie	240